

# A TEA WITH VIRGINIA W.

... autour de Virginia Woolf Spectacle en français et en anglais sous-ti<u>t</u>ré

A 20h30 au Théâtre de l'Opprimé du 26 février au 1er mars 2020 à 20h30 78 rue du Charolais 75012 PARIS



Sevan Manoukian - Vita Sackville-West





Christine Tocci - Jane Austen



Françoise Delmas - aimable participation pour le rôle de Charlotte Brontë



Stéphanie Marco - La Narratrice



Vanessa Sanfilippo- piano et clavecin



Projections vidéo : Zita Cochet

Scénographie: Hervé Sonnet - Un peu plus à l'Ouest

Costumes: Lucas Delmas / Estelle Guérin

Régie générale: Laurène Curé

Armel Toucour: animation

Le 28 mars 1941, Virginia Woolf s'enfonce dans l'Ouse, la rivière près de sa maison, pensant que son corps rejoindrait la mer. La scène s'ouvre sur cet événement, Virginia va se raconter, à travers son **Journal Intime** et y évoque la place de la femme dans création, celle qu'elle a évoquée dans son essai *une Chambre à Soi*, Car, ne s'est-elle pas consumée dans la création? Cet essai, fruit de ses conférences à l'université de Cambridge sur le thème des femmes et la fiction, sera le point de départ de ce Tea Time entre écrivaines d'hier et d'aujourd'hui. Entre femmes «upper-middle class» et celles issues des communautés composant le Commonwealth. Autour d'une tasse de thé sont réunies Jane Austen, Emily Brontë, Vita Sackville-West (l'amante de Virginia et muse), mais également l'Anonyme, personnage porte-parole des femmes écrivaines britanniques d'aujourd'hui. Ainsi que Virginia les avait étudiées, elle évoquent les grandes thématiques de ce livre: la maison, gagner sa vie seule, l'histoire fantasmée de la soeur de Shakespeare, l'Amour . Virginia ponctue, telle une apparition, un Book Club en musique animé par ses compagnes de plume et de lecture.

## Une création théâtre et musique, un choc électrique et eclectique

Le spectacle est un hommage à la créativité féminine littéraire et musicale, et à ses combats pour la faire vivre. Sur les pionnières de la liberté des femmes, ce que nous appelons aujourd'hui le «mouvement féministe», femmes autrices, compositrices classiques ou contemporaines, anonymes méconnues ou oubliées.

La langue espiègle de **Jane Austen**, **Charlotte Brontë**, **Vita Sackville-West**, se télescope avec celle de **Warsan Shire** (Teaching my Daughter how to give Birth) et de **Ljeoma Umebinyuo** (Questions for Ada). La crudité de la poésie de ces deux héritières issues du Commonwealth provoque un vrai choc électrique au spectateur et démontre l'évident aspect contemporain de ces combats séculaires. Virginia était une femme en avance sur son temps, et elle souhaitait inculquer non seulement le désir de liberté aux femmes, mais par-dessus tout la notion de choix. Selon elle, les femmes doivent avoir le choix de leur vie. Fort est de constater que nous sommes loin d'avoir toutes obtenu ce droit.

À cette foisonnante discussion entre autrices passées et futures, se joignent l'interprétation des plus belles pièces de compositrices contemporaines et passées, inconnues ou méconnues en France. La mélodie anonyme **The Willow Song** de l'Othello de Shakespeare n'aurait-elle pas pu être composée par une femme ? Qui se souvient de Katherine Philips, pourtant mise en musique par Purcell! Son poème **O Solitude** est devenu l'une des pièces-maitresses du compositeur. Qui connaît Ethel Symth, dont l'opéra **The Wreckers** fût créée au MET de New-York? Qui connaît Judith Weir, pourtant première femme Maître de musique de la Reine Elizabeth II? La pièce pour piano **Eliza Aria** d'Elena Kats-Chernin a été reprise par le pianiste international Lang-Lang, alors qu'elle est peu jouée en France. Pascal Dusapin sera également à l'honneur par deux extraits de **Two Walking** pour deux chanteuses lyriques sur des poèmes de Gertrude Bell. Ces deux pièces contemporaines ponctueront les lettres de Virginia Woolf à Vita Sackville-West.

Virginia cite dans «A Room of One's Own» Cecil Gray - A survey of contemporary music, parlant de Germaine Tailleferre «Une femme qui compose est semblable à un chien qui marche sur ses pattes de derrière. Ce qu'il fait n'est pas bien fait, mais vous êtes surpris de le voir faire»

## **EXTRAITS**

### Textes croisés de Virginia Woolf et Warsan Shire Traduction par Françoise Delmas

#### VIRGINIA

Je suis allée à Tavistock square ». J'ai vu avec un soupir de soulagement un tas de ruines. Trois maisons au moins avait été soufflé. les soubassements plein de décombres. Comme relique, un fauteuil d'osier acheté au temps de Fitzroy square, et l'écriteau de Penman: à louer. Pour le reste rien que des briques et des éclats de bois. Une porte vitrée de la maison voisine pendait. J'ai pu tout juste voir, dehors encore debout, un pan de mur de mon studio. Autrement, rien que les décombres de l'endroit où tant de mes livres ont été écrits.



#### L'ANONYME

Et bien, je pense que ma maison m'a crachée au-dehors. Les blackouts, et les couvre-feu comme une langue contre une dent qui bouge. Mon dieu, est-ce que vous savez comme il est difficile de parler du jour où votre propre cité vous a traîné par les cheveux devant la vieille prison, les grilles de l'école, les torses brûlants érigés sur des poteaux comme des drapeaux ? Ils m'ont demandé *comment êtes-vous venue ici* ? Ne pouvez-vous pas le voir sur mon corps ? Le désert Lybien rouge des corps des migrants, le Golf d'Aden boursouflé, la cité de Rome sans gilet de sauvetage. J'espère que le voyage signifiait plus que des kilomètres parcourus car tous mes enfants sont au fond de l'eau.

#### **VIRGINIA**

C'était vendredi, à Londres, la queue presque uniquement composée d'enfants portant de petites valises, à l'entrée du métro de Warren Street. Il était environ 11h30. Nous pensions qu'il s'agissait d'évacuer en attendant un bus. Mais ils étaient encore là, à 15h, assis en une file bien plus longue, avec des femmes, des hommes, d'autres valises, des couvertures. Il faisait la queue pour se mettre à l'abri du raid nocturne, qui naturellement a eu lieu.

#### L'ANONYME

Les files d'attente, les formulaires, les gens derrière les guichets, les tickets d'ordre de passage, le fonctionnaire de l'immigration, les regards dans la rue, le règlement glacial ancré dans mon corps, les cours d'anglais le soir, la distance avec ma patrie, mais tout vaut mieux que l'odeur d'une femme qui brûle ou (...) la virilité de cet homme dans ma bouche

#### L'ANONYME

HOME de Warsan Shire
Anonyme avec Charlotte Brontë
Personne ne quitte sa maison à moins
Que sa maison ne soit devenue la gueule d'un requin

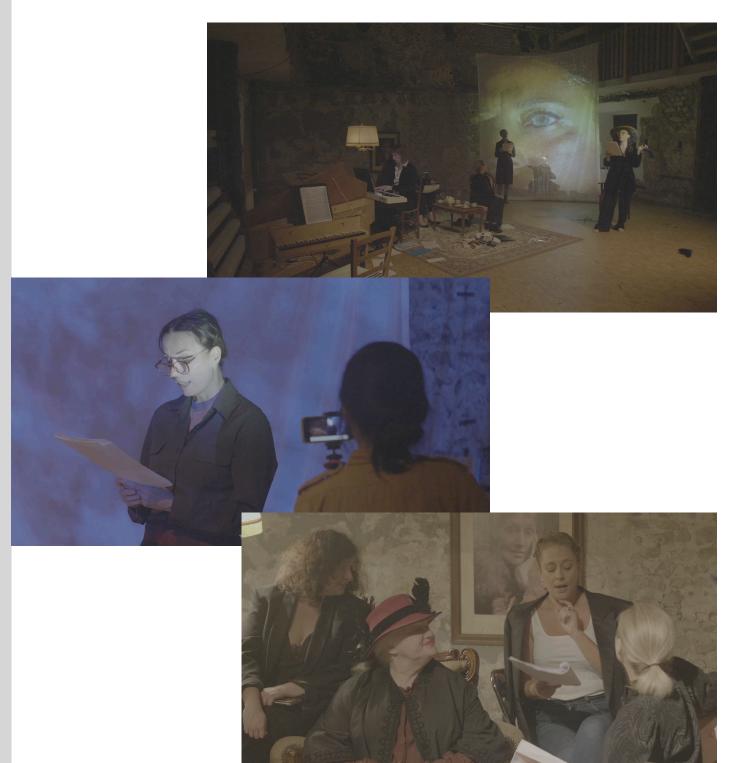
no one leaves home unless home is the mouth of a shark

Tu ne cours vers la frontière Que lorsque toute la ville court également

you only run for the border when you see the whole city running as well

Tuilage Français Anglais
Avec tes voisins qui courent plus vite que toi
your neighbors running faster than you

Le garçon avec qui tu es allée à l'école the boy you went to school with Qui t'a embrassée, éblouie, une fois derrière la vieille usine behind the old tin factory Porte une arme plus grande que son corps bigger than his body





L'association Ode et Lyre basée dans le 4ème arrdt de Paris, favorise le rayonnement de l'Art Vocal dans le domaine du spectacle vivant. Ode et Lyre fût crée en 2011, sous l'impulsion de Stéphanie Marco, artiste lyrique et associée de la compagnie.

La voix lyrique est au cœur des créations d'Ode et Lyre. Vibrante, charnelle, vecteur d'émotion intense, quelle est sa place dans le spectacle vivant aujourd'hui? Quelle est la place de l'opéra dans la création musicale actuelle? Comment en détourner respectueusement les codes afin de faire des objets créatifs et récréatifs détonants, pouvant émouvoir un large public? Nous souhaitons servir la spécificité lyrique de la voix travaillée, en considérer les contraintes physiologiques, respecter l'instrument pour en révéler toute la beauté, toute la fragilité. Inscrire l'opéra dans notre époque car, malgré son évolution constante, il demeure encore trop souvent victime de la relecture académique de son répertoire.

## Deux axes principaux:

La rencontre entre la voix lyrique et les diverses formes de spectacle vivant (théâtre, danse, cirque, écritures numériques etc...):

- La rencontre entre auteurs dramatiques et compositeurs de musique contemporaine afin d'expérimenter, échanger, réunir autour d'un même projet leur langage artistique. Favoriser une alchimie entre les différents protagonistes, faire converger leur inspiration et leurs aspirations.
- Par la recherche de nouvelles textures musicales, une adaptation au propos amenant une nomenclature orchestrale et vocale différente selon les ouvrages, dans le respect d'une esthétique au service du sens.
- Concernant la scénographie, utiliser les innovations technologiques mises à la disposition du spectacle vivant

## La transmission et la recherche de nouveaux publics :

Ode et Lyre depuis 2019 organise des concerts au 8 passage Petit Cerf (ancienne boutique) Paris 17ème, dans le quartier Épinettes-Bessières, lieu de brassage de Cultures. Par un partenariat avec le Cabinet des Muses, association de pratique lyrique amateur, la compagnie rencontre d'autres publics que ceux habitués à la voix d'opéra. Ainsi, des lectures-spectacles, un cabaret grivois et des Concerts au Champagne ont vu le jour.

De nombreuses actions pédagogiques et interventions en milieu scolaire sont élaborées autour de nos spectacles. Éduquer, attiser la curiosité de tous les publics y compris le jeune public par des actions culturelles et pédagogiques ludiques, voire vidéoludique (ateliers d'écriture et composition, initiation à la MAO, l'opéra dans les jeux vidéos etc...). Provoquer une rencontre, un déclic, une passion. Intéresser, donner l'envie d'en apprendre un peu plus sur les métiers qui donnent vie au spectacle.

## Que faisons-nous?

Plusieurs projets ont été produits depuis la création en 2011 de la compagnie:

- 10 février 2014 : *Mets l'Ancolie sur tes Yeux*, opéra tout public à partir de 10 ans, livret d'Eugène Durif, musique de Benjamin Hertz en coproduction avec l'ensemble 2 e 2 m.
- -2014- 2015 *Incident sur la Voix Publique*, fantaisie ferroviaire pour soprano et piano. Création en collaboration avec les conservatoires de Deuil-la-Barre et Saint-Brice (directeur Marleni Batola).
- -2017: *Paimpol... Osaka Calling* pour trois chanteurs lyriques et une musicienne de Koto et Shamisen. Au Théâtre de Verre et au Théâtre de l'Opprimé.
- -2018: première version / ébauche appelée *Teatime*, autour du texte *Une Chambre à soi* de Virginia Woolf. Textes anglophones de Jane Austen, Charlotte Brontë, Vita Sackville-West, Warsan Shire...
- juin 2019: *l'Élan des Langues* d'Eugène Durif et Nadège Prugnard. Musiques pop adaptées au clavecin (Samantha Fox, Robert Wyatt, Damon Albarn) Henri Purcell, lecture mise en espace au festival Migractions au **Théâtre de l'Opprimé (festival MigrActions**).
- -Depuis 2019: Lecture-concert des *Petites Formes Passives* de Sophie Daull, *Cabaret Grivois* avec Eugène Durif et *Concerts-Champagne* à Paris au 8 passage Petit Cerf 75017 Paris.

## Les projets

- -Re-création A Tea With Virginia Woolf (Autour de Virginia Woolf):
- Résidence artistique au Silo de Méréville du 14 au 19 octobre 2019. Puis représentations Au Théâtre de l'Opprimé du 26 fév au 1ermars 2020
- -Mai 2020: reprise du projet autour du texte *l'Élan des Langues et autres Fragments sur l'Amour* d'Eugène Durif et Nadège Prugnard. Musiques pop adaptées au clavecin (Samantha Fox, Robert Wyatt, Damon Albarn) Henri Purcell, lecture mise en espace au festival Migractions qui fût donné en juin 2019 au **Théâtre de l'Opprimé (festival MigrActions**). Représentations les 26 et 28 mai 2020 au Théâtre de Verre.
- -Saison 2020: Les Concerts contemporains, baroques et soirée Isabelle Aboulker.
- -2021: projet en cours d'élaboration. *Petites Formes Passives* de Sophie Daull avec Christine Tocci, Stéphanie Marco, un danseur et trois instruments: percussions, Clarinette, Contrebasse. Création musicale de Suzanne Giraud.



**Communication - Presse** 

Serra.communication@gmail.com

06 22 32 30 18

Site: http://ode-et-lyre.com

Vimeo: https://vimeo.com/channels/odeetlyre

Facebook: <a href="https://www.facebook.com/pg/odeetlyre/posts/">https://www.facebook.com/pg/odeetlyre/posts/</a>